

di liù kè gòu wù
第六课：购物 บทที่ 6 ซื้อของ

xùnlìanzhòngdiǎn

训练重点：สาระสำคัญ

- zài bǎi huò shāng diàn dà xíng gòu wù zhōng xīn huò
① 在百货商店（大型）购物中心或
chāo jí shì chǎng chāo shì gòu wù
超级市场（超市）购物。
การซื้อของในห้างสรรพสินค้าหรือในซูเปอร์มาร์เก็ต
- zài zì yóu shì chǎng cài shì chǎng yè shì dì tāng gòu wù
② 在自由市场、菜市场、夜市、地摊购物。
การซื้อของในตลาดนัด ตลาดสด ตลาดนัดกลางคืน และตามร้านค้าแผงลอย
ริมฟุตบาท
- kǎn jià tāo jià huán jià
③ 侃价、讨价还价。
การขอลดราคา ต่อรองราคา
- zěnyàng shǐ yòng tài guó zhōng guó de huò bì
④ 怎样使用泰国、中国的货币。
การใช้จ่ายเงิน ทั้งเงินบาทและเงินจีน
- gòu yī fu xié jī shí yòng pǐn
⑤ 购衣服、鞋及食品。
การเลือกซื้อเสื้อผ้า รองเท้าและสินค้าอุปโภคบริโภคที่จำเป็น

qíng jǐng duì huà
情景对话

บทสนทนา

gòu mǎi xié zi
购买鞋子 การเลือกซื้อรองเท้า

- A : xiǎo jiě nín yào mǎi nǎ zhǒng xié zi
 小姐，您要买哪种鞋子？
 คุณผู้หญิงครับ ไม่ทราบว่าต้องการซื้อรองเท้าแบบไหนครับ?
- B : wǒ xiǎng mǎi zhè shuāng pí xié
 我想买这双皮鞋。
 ดิฉันอยากซื้อรองเท้าหนังสักคู่ค่ะ
- A : nín chuān jǐ hào de ?
 您穿几号的？
 ไม่ทราบว่าใส่เบอร์อะไรครับ?
- B : wǒ píngcháng dà gài chuān 23 hào de
 我平常大概穿 23 号的。
 ปกติดิฉันใส่ประมาณเบอร์ 23
- A : zhèshì 23 hào shì yī shì bǐ zhè shuāng zài dà xiǎo hào dōu yǒu
 这是23号，试一试，比这双再大/小号都有。
 。
- B : nǐ kàn 23 hào shì xiǎo de yì diǎn kě yǐ ná bǐ zhè shuāng dà bàn hào de ma
 我觉得太小了一点，可以拿比这双大半号的吗？
- A : zhī dào zhè xiǎo de yì diǎn kě yǐ ná bǐ zhè shuāng dà bàn hào de ma
 我知道这双小一点的鞋，可以拿比这双大半号的鞋吗？
 。
- B : wǒ jué de tài xiǎo le yì diǎn kě yǐ ná bǐ zhè shuāng dà bàn hào de ma
 我觉得太小了一点，可以拿比这双大半号的鞋吗？
- A : kě yǐ qǐng shāo děng yí huì er zhè shuāng shì hào bàn qǐng zài shì shì kàn
 可以。请稍等一会儿。这双是 23 号半，请再试试看。
 。
- B : wǒ kàn zhè shuāng shì jìn kǒu míng pái xié zi dìng jià shì 1,980 kuài
 噢，刚刚好，这双鞋子多少钱？
 。
- A : zhè shuāng shì jìn kǒu míng pái xié zi dìng jià shì 1,980 kuài
 这双是进口名牌鞋子。定价是1,980 块。
 。
- B : jīn tiān shì mǔ qīn jié dǎ duì zhé tè jià yōu huì zhǐ yào 990 kuài
 今天是母亲节，打对折特价优惠，只要 990 块。
 。
- A : zhè shuāng shì jìn kǒu míng pái xié zi dìng jià shì 1,980 kuài
 这双是进口名牌鞋子。定价是1,980 块。
 。
- B : jīn tiān shì mǔ qīn jié dǎ duì zhé tè jià yōu huì zhǐ yào 990 kuài
 今天是母亲节，打对折特价优惠，只要 990 块。
 。
- A : zhè shuāng shì jìn kǒu míng pái xié zi dìng jià shì 1,980 kuài
 这双是进口名牌鞋子。定价是1,980 块。
 。
- B : jīn tiān shì mǔ qīn jié dǎ duì zhé tè jià yōu huì zhǐ yào 990 kuài
 今天是母亲节，打对折特价优惠，只要 990 块。
 。

B : hǎo ba wǒ mǎi yì shuāng zhè shì yì qiānkuài
好吧！我买一双。这是一千块。
โอเค เอาคู่นี้ค่ะ นี่เงิน 1,000 บาท

A : wǒ zhǎo nín shí kuài xiè xiè guāng lín
我找您十块，谢谢光临。
นี่เงินทอน 10 บาทครับ ขอขอบคุณที่อุดหนุนนะครับ

gòu mǎi yī fu
购买衣服 ซื้อเสื้อผ้า

A : xiānshēng nín hǎo nín yào mǎi shénme
先生，您好，您要买什么？

สวัสดิ์ค่ะคุณผู้ชาย ต้องการซื้ออะไรดีคะ?

B : wǒ xiǎng mǎi yì jiàn máo yī
我想买一件毛衣。

ผมอยากซื้อเสื้อคลุมขนสัตว์สักตัวครับ

A : duō dà hào de
多大号的？

ไม่ทราบว่าใส่ไซส์อะไรคะ?

B : wǒ chuān hào de
我穿 L 号的。

ผมใส่ไซส์ L

A : nǐ kàn zhè jiàn zěn me yàng
你看这件怎么样？

ลองดูตัวนี้เป็นไงคะ?

B : wǒ bù xǐ huan zhè ge yán sè
我不喜欢这个颜色。

ผมไม่ชอบสีนี้ค่ะครับ

4.	càishìchǎng 菜市场	(名)	ตลาดสด
5.	yèshì 夜市	(名)	ตลาดนัดกลางคืน
6.	dìtān 地摊	(名)	ร้านแผงลอย หาบเร่
7.	kǎnjià 侃价	(动)	ต่อรองราคา
8.	tǎojiàhuánjià 讨价还价	(动)	ต่อรองราคา ลดราคา
9.	shíyòngpǐn 食品	(名)	สินค้าบริโภค
10.	xiézi 鞋子	(名)	รองเท้า
11.	píxié 皮鞋	(名)	รองเท้าหนัง
12.	jìnkǒu 进口	(动)	ของนำเข้า สินค้านำเข้า
13.	míngpái 名牌	(名)	ยี่ห้อ
14.	dǎduìzhé 打对折	(动)	ลด 50 เปอร์เซ็นต์
15.	kuài 块	(量)	เงินบาท เงินหยวน ชั่ง อัน(ลักษณะนาม)
16.	guānglín 光临	(动)	ให้เกียรติมา (เยียมเยือน)
17.	méihuò 没货	(形)	สินค้าหมดชั่วคราว ไม่มีของ
18.	tè 特	(副)	พิเศษ
19.	xùshān T恤衫	(名)	เสื้อยืด เสื้อทีเชิ้ต

20. kù zǐ 裤子 (名) กางเกง
21. qún zǐ 裙子 (名) กระโปรง
22. yǔn xǔ 允许 (动) อนุญาต ยินยอม
23. yōu huì 优惠 (形) สิทธิพิเศษ ราคาพิเศษ
24. shōukǒu àn tái 收款台 (名) เคาน์เตอร์เก็บเงิน แลชเชียร์
25. jǐng tài lán 景泰蓝 (名) ชื่อเครื่องลายครามชนิดหนึ่งที่มีชื่อเสียง
ของจีน ผลิตในเมืองจิ้งเต๋อเงิน มณฑลเจียงซี
26. gōng yì pǐn 工艺品 (名) ผลิตภัณฑ์งานศิลปะ
27. bǎi huò shāng diàn 百货商店 (名) ห้างสรรพสินค้า

jù xíng kuò chōng
句型扩充：ฝึกเปลี่ยน (ขยาย) รูปประโยค

1. A : - nín mǎi diǎn ér shén me
您买点儿什么? คุณต้องการซื้ออะไรคะ?
- nín xū yào xiē shén me
您需要些什么? คุณต้องการซื้ออะไรบ้างคะ?
- B : - wǒ xiǎng mǎi yí jiàn T xiù shān
我想买一件T恤衫。
ผมอยากซื้อเสื้อทีเชิร์ตสักตัว

w ō xi ǎ ng m ǎ i yī tiáo kù z ǐ
- 我想买一条裤子。 ผมอยากซื้อกางเกงสักตัว

w ō xi ǎ ng m ǎ i yī tiáo qún z ǐ
- 我想买一条裙子。 ดิฉันอยากซื้อกระโปรงสักตัว

w ō xi ǎ ng kàn kan xié zi
- 我想看看鞋子。 ฉันอยากดูรองเท้าสักหน่อย

w ō suí biàn kàn kan
- 我随便看看。 ขอผมดูก่อนนะครับ

w ō zh ǐ shì suí biàn kàn kan
- 我只是随便看看。 ผมแค่มาดูไว้ก่อนครับ

q ǐ ng wèn n ǐ chuān duō dà hào de
2. A: - 请问，你穿多大号的？

ไม่ทราบว่าคุณใส่เบอร์ใหญ่แค่ไหนคะ?

n ǐ xi ǎ ng yào duō dà chǐ cùn de
- 你想要多大尺寸的？

คุณต้องการเบอร์ใหญ่แค่ไหนคะ?

hào
B: - 37 号。 เบอร์ 37 ค่ะ

w ō néng shì yí xià ma
3. A: - 我能试一下吗？ ขอผมลองหน่อยได้มั๊ยครับ?

w ō néng kàn yí xià ma
- 我能看一下吗？ ขอผมดูหน่อยได้มั๊ยครับ?

shì yí xià xíng ma
- 试一下行吗？ ลองใส่เดินดูหน่อยได้มั๊ยคะ?

shì yī shì kě yǐ ma
- 试一试可以吗？ ลองได้มั๊ยคะ?

kě yǐ
B : - 可以。 ได้ค่ะ

duìbùqǐ zhèshìtiēshēnchuāndenèiyī shìbùnéngshìchuān
- 对不起，这是贴身穿的内衣，是不能试穿
de
的。

ขอโทษค่ะ ตัวนี้เป็นเสื้อใส่แนบลำตัว ลองใส่ไม่ได้ค่ะ

duìbùqǐ tiēshēnchuāndenèiyīshìbùyǔnxǔshìchuānde
- 对不起，贴身穿的内衣是不允许试穿的。

ขอโทษค่ะ เสื้อที่ใส่แนบลำตัว ทางเราไม่สามารถให้ลองใส่ได้ค่ะ

zhè jiàn yī fú yǒudiǎnjǐn
4. A : - 这件衣服有点紧。 เสื้อตัวนี้คับไปหน่อย

zhè tiáo kù zǐ yǒudiǎnduǎn
- 这条裤子有点短。 กางเกงตัวนี้สั้นไปหน่อย

zhè shuāng xié yǒudiǎnsōng
- 这双鞋有点松。 รองเท้าคู่นี้หลวมไปหน่อย

zhè shuāng xié yǒudiǎnjǐn
- 这双鞋有点紧。 รองเท้าคู่นี้คับไปหน่อย

zhè shuāng xié yǒudiǎnjǐjiǎo
- 这双鞋有点挤脚。 รองเท้าคู่นี้บีบเท้าไปหน่อย

zhè tiáo kù zǐ yǒudiǎncháng
- 这条裤子有点长。 กางเกงตัวนี้ยาวไปหน่อย

zhè jiàn yī fú yǒudiǎndà
- 这件衣服有点大。 เสื้อตัวนี้ใหญ่ไปหน่อย

zhè jiàn yī fú yāo sōngdī ǎ n ér
- 这件衣服腰松点儿。เสื้อตัวนี้เอวหลวมไปนิด

zhè jiàn yī fú yǒudi ǎ n féi
- 这件衣服有点肥。เสื้อตัวนี้ใหญ่ไปหน่อย

zhè jiàn yī fú yán sè bú tài hǎo
- 这件衣服颜色不太好。

เสื้อตัวนี้สีไม่ค่อยถูกใจ

zhè jiàn yī fú yàng shì tài lǎo le
- 这件衣服样式太老了。

เสื้อตัวนี้แบบมันตกรุ่นไปแล้ว

nín kě yǐ gěi wǒ ná yì shuāng hào de xié ma
- 您可以给我拿一双 38 号的鞋吗？

คุณคะ ช่วยหยิบรองเท้าเบอร์ 38 ให้ดูหน่อยได้มั๊ยคะ?

nín kě yǐ gěi wǒ ná yì shuāng hào de xié shì shì
- 您可以给我拿一双 38 号的鞋试试
ma
吗？

คุณคะ ช่วยหยิบรองเท้าเบอร์ 38 มาให้ลองหน่อยได้มั๊ยคะ?

gěi wǒ ná shuāng hào de xié shì shì ba
- 给我拿双 38 号的鞋试试吧。

ช่วยหยิบรองเท้าเบอร์ 38 มาให้ดิฉันลองหน่อยค่ะ

gěi wǒ ná shuāng hào de xié kàn kan ba
- 给我拿双 38 号的鞋看看吧。

ช่วยหยิบรองเท้าเบอร์ 38 มาให้ดูหน่อยค่ะ

gěi wǒ ná shuāng hào de xié ba
- 给我拿双 38 号的鞋吧。

ช่วยหยิบรองเท้าเบอร์ 38 ให้หน่อยค่ะ

duì bù qǐ jīn tiān hào de xié méi huò le
B: -对不起，今天 38 号的鞋没货了。

ขอโทษครับ รองเท้าเบอร์ 38 วันนี้ไม่มีของครับ

duì bù qǐ hào de xié quán mài wán le
-对不起，38 号的鞋全卖完了。

ขอโทษค่ะ รองเท้าเบอร์ 38 ขายหมดแล้วค่ะ

zhè jiàn yī fú mài kuài qián
5. A: -这件衣服卖 200 块钱。เสื้อตัวนี้ราคา 200 บาท

guì le diǎn hái néng yōu huì diǎn ma
B: -贵了点，还能优惠点吗？

แพงไปหน่อย คิรราคาพิเศษหน่อยได้มั๊ยคะ?

tài guì le néng pián yi diǎn ma
-太贵了，能便宜点吗？

แพงไปค่ะ ลดให้หน่อยได้มั๊ยคะ?

tài guì le pián yi diǎn ba
-太贵了，便宜点吧？

แพงไป ลดหน่อยได้มั๊ยคะ?

dǎ zhé zěn me yàng
-打 8 折怎么样？ ลดไป 20 % เป็นไถคะ?

yī bǎi kuài qián mài ma
-一百块钱卖吗？ ร้อยนึ่งได้มั๊ยคะ?

huì huà liàn xí

会话练习 1 : แบบฝึกการสนทนา 1

nín xiǎng mǎi shén me
A : 您想买什么？ คุณต้องการซื้ออะไรคะ?

wǒ zhǐ shì suí biàn kàn kan
B : 我只是随便看看。 ผมขอดูก่อนนะครับ

qǐng biàn
A : 请便。 เชิญตามสบายค่ะ

zhè shuāng xié zěn me mài
B : 这双鞋怎么卖？ รองเท้าคู่นี้ขายยังไงครับ?

kuài qián
A : 195 块钱。 195 บาทค่ะ

gěi wǒ ná shuāng hào bàn de
B : 给我拿双 41 号半的。

ช่วยหยิบเบอร์ 41 ½ ให้ผมดูหน่อยครับ

qǐng shāo děng yí xià gěi nín shì yí xià ba
A : 请稍等一下。给您，试一下吧。

กรุณารอสักครู่ค่ะ นี่ค่ะ ลองใส่ดูสิคะ

zhèng hé jiǎo jiù yào zhè shuāng ba
B : 正合脚。就要这双吧。

พอดีเท้าเลยครับ ผมเอาคู่นี้

qǐng dào shōu kuǎn tái jiāo qián jiāo kuǎn tái zài nà biān
A : 请到收款台交钱，交款台在那边

。

กรุณาจ่ายเงินที่เคาน์เตอร์แคชเชียร์ที่อยู่ทางด้านนั้นได้เลยค่ะ

yuán qǐng dào jiāokuǎn tái jiāo qián
B: 350 元。请到交款台交钱。

350 หยวนครับ กรุณาจ่ายเงินที่เคาน์เตอร์ได้เลยครับ

jiāokuǎn tái zài nǎ er
A: 交款台在哪儿? เคาน์เตอร์จ่ายเงินอยู่ที่ไหนคะ?

jiù zài duì miàn de nà ge guì tái pángbiān
B: 就在对面的那个柜台旁边。

เคาน์เตอร์ที่อยู่ฝั่งตรงข้ามนั่นแหละครับ

kè hòu liàn xí

课后练习：แบบฝึกหัดท้ายบท (การบ้าน)

àn zhào xià miàn qíng jǐng xiě chū wánzhěng de huì huà
按照下面情景写出完整的会话。

จงสร้างบทสนทนาตามเหตุการณ์ตัวอย่างด้านล่างนี้ให้สมบูรณ์

liàn xí

练习 1 . แบบฝึกหัด 1

gù kè dào shāngdiàn mǎi dà hào máo yī shòu huò yuán tuī
顾客 A 到商店买大号毛衣。售货员 B 推
jiàn de nà jiàn máo yī de yán sè kāi shǐ shí tā bù xǐ huan
荐的那件毛衣的颜色，开始时他不喜欢。
hòu lái shì chuān le lìng yí jiàn máo yī yǒu diǎn xiǎo zuì hòu
后来试穿了另一件毛衣有点小。最后，
tā xiǎng yào yí jiàn tè dà hào de máo yī dàn shì tè dà hào de
他想要一件特大号的毛衣，但是特大号的
máo yī méi yǒu xiàn huò tā zhǐ hǎo guò jǐ tiān zài lái kàn kàn
毛衣没有现货。他只好过几天再来看看。

ลูกค้า (A) เข้าไปซื้อเสื้อคลุมขนสัตว์ในร้านค้าแห่งหนึ่ง พนักงานขาย (B) ได้แนะนำ
เสื้อคลุมขนสัตว์แบบหนึ่งให้เขา ในตอนแรกเขาไม่ชอบเสื้อแบบดังกล่าว ต่อมาเขาได้ลองใส่เสื้อ
คลุมอีกตัวหนึ่งแล้วปรากฏว่าเสื้อตัวนั้นเล็กไปหน่อย สุดท้าย เขาก็คิดจะซื้อเสื้อคลุมขนสัตว์ใน
ไซส์ใหญ่พิเศษ แต่ปรากฏว่าสินค้าหมดชั่วคราว เขาจึงต้องกลับมาดูใหม่อีกครั้งในวันถัดไป

liàn xí

练习 2 . แบบฝึกหัด2

nǐ zài lán dà dà mén kǒu duì miàn de dì tān gòu wù zhèng
你在蓝大大门口对面的地摊购物，正
zài gēn xiǎo fàn kǎn jià
在跟小贩侃价。

นักศึกษากำลังเลือกซื้อของที่แผงลอยริมทางที่อยู่ตรงข้ามบริเวณประตูทางเข้า
มหาวิทยาลัยรามคำแหง และกำลังต่อรองราคากับคนขาย

liàn xí

练习 3 . แบบฝึกหัด3

nǐ zài yè shì gòu mǎi dōng xī zhèng zài tǎo jià huán jià
你在夜市购买东西，正在讨价还价。

นักศึกษาไปซื้อของที่ตลาดนัดกลางคืน และกำลังต่อรองราคา

liàn xí

练习 4 . แบบฝึกหัด4

nǐ zài chāo jí shì chǎng gòu wù
你在超级市场购物。

นักศึกษาไปซื้อของที่ซูเปอร์มาร์เก็ต

๐๐๐ ๐๐๐ ๐๐๐ ๐๐๐ ๐๐๐